

photo 1: Definition of produce - Variety “Congress”
(large fruited, green-yellow with sometimes pink cheek,
elongated pyriforme)



photo 1 : Définition du produit - Variété “Congress”
(variété à gros fruits, vert-jaune parfois à
face rosée allongée piriforme)

photo 2: Definition of produce - Variety "Williams"
(large fruited, yellow when ripe, sometimes bronze spots,
pyriform)



photo 2 : Définition du produit - Variété "Williams"
(à gros fruits, jaune à maturité, présence de
taches bronzées, piriforme)

photo 3: Definition of produce - Variety “Abbé Fetel”
(large fruited, partially or entirely bronze with
sometimes coppery or pink cheek, very elongated
pyriform to calabash-shaped)



photo 3 : Définition du produit - Variété “Abbé Fetel”
(à gros fruits, partiellement ou en totalité
bronzée, à face parfois cuivrée ou rosée, très
allongée piriforme ou en “calebasse”)

photo 4: Definition of produce - Variety "Passe crassane"
(large fruited, yellow-green, partially or totally
bronze, round oblate)



photo 4 : Définition du produit - Variété "Passe crassane"
(large fruited, yellow-green, partially or totally
bronze, round oblate)

photo 5: Definition of produce - Variety "Packham's Triumph"
(large fruited, green-yellow, pyriform with irregular
dented contours)



photo 5 : Définition du produit - Variété "Packham's Triumph"
(à gros fruits, vert-jaune, piriforme à contours
irréguliers et bosselés)

photo 6: Definition of produce - Variety "Alexander Lucas"
(small fruited, yellow-green, pyriform)



photo 6 : Définition du produit - Variété "Alexander Lucas"
(à petits fruits, jaune-vert, piriforme)

photo 7: Definition of produce - Variety “Conference”
(small fruited, green or green-yellow, partially or totally bronze, elongated pyriform)



photo 7 : Définition du produit - Variété “Conference”
(à petits fruits, vert ou vert-jaune, partiellement ou en totalité bronzée, allongée piriforme)

photo 8: Definition of produce - Variety "Taylors Gold"
(large fruited, green-yellow, partially or totally
coppery bronze, short pyriform)



photo 8 : Définition du produit - Variété "Taylors Gold"
(à gros fruits, vert-jaune, partiellement ou en
totalité bronzée cuivrée, piriforme courte)

photo 9: Definition of produce - Variety "Red Bartlett"
(large fruited, red on 1/3 to 2/3 of the fruit,
with green ground colour, pyriform, dented)



photo 9 : Définition du produit - Variété "Red Bartlett"
(à gros fruits, rouge sur 1/3 à 2/3 du fruit
sur fond vert, piriforme, bosselée)

photo 10: Definition of produce - Variety "Ercolini"
(small fruited, red on green ground colour, ovoid, summer pear)



photo 10 : Définition du produit - Variété "Ercolini"
(à petits fruits, rouge sur fond vert, ovoïde, poire d'été)

photo 11: Definition of produce - Nashi pear (*Pyrus pyrifolia*)
External and internal aspect - Not covered by the standard



photo 11 : Définition du produit - Poire Nashi (*Pyrus pyrifolia*)
Aspects externe et interne - N'est pas soumis à la norme

photo 12: Definition of produce - Fragrant pear (*Pyrus ussuriensis*)
External and internal aspect - Not covered by the standard



photo 12 : Définition du produit - Poire asiatique (*Pyrus ussuriensis*)
Aspects externe et interne - N'est pas soumis à la norme

photo 13: Minimum requirement “intact”
Cracks - Not allowed



photo 13 : Caractéristique minimale “entier”
Crevasses - Exclu

photo 14: Minimum requirement “intact”
Injury of the stalk cavity - Not allowed



photo 14 : Caractéristique minimale “entier”
Mutilation de la cavité pédonculaire - Exclu

photo 15: Minimum requirement “intact”
Mechanical damage - Not allowed



photo 15 : Caractéristique minimale “entier”
Dommage dû à une cause mécanique - Exclu

photo 16: Minimum requirement “intact”
Fresh crack - Not allowed



photo 16 : Caractéristique minimale “entier”
Craquelure non cicatrisée - Exclu

photo 17: Minimum requirement “sound”
Very slight traces of rot - External and peeled aspect - Not allowed



photo 17 : Caractéristique minimale “sain”
Très légères traces de pourriture - Aspects externe et pelé - Exclu

photo 18: Minimum requirement “sound”
Severe sunburn - Not allowed



photo 18 : Caractéristique minimale “sain”
Brûlure de soleil prononcée - Exclu

photo 19: Minimum requirement “sound”
Brown heart – cavities – Not allowed



photo 19 : Caractéristique minimale “sain”
Cœur brun - cavernes - Exclu

photo 20: Minimum requirement “sound”
Core breakdown - Not allowed



photo 20 : Caractéristique minimale “sain”
Blettissement - Exclu

photo 21: Minimum requirement “sound”
Scald - External and peeled aspect - Not allowed



photo 21 : Caractéristique minimale “sain”
Échaudure - Aspects externe et pelé - Exclu

photo 22: Minimum requirement “sound”
Gritty fruit - External and internal aspect - Not allowed



photo 22 : Caractéristique minimale “sain”
Fruit pierreux - Aspects externe et interne - Exclu

photo 23: Minimum requirement “sound”
Serious bruising - External and internal aspect - Not allowed



photo 23 : Caractéristique minimale “sain”
Meurtrissures prononcées - Aspects externe et pelé - Exclu

photo 24: Minimum requirement “sound”
Severe damage due to hail - Not allowed



photo 24 : Caractéristique minimale “sain”
Dommages prononcés dus à la grêle - Exclu

photo 25: Minimum requirement “sound”
Rough/cracked russeting - Not allowed



photo 25 : Caractéristique minimale “sain”
Roussissement rugueux/craquelé Exclu

photo 26: Minimum requirement “sound”
Serious scab exceeding 1 cm² - Not allowed



photo 26 : Caractéristique minimale “sain”
Tavelure prononcée dépassant 1 cm² - Exclu

photo 27: Minimum requirement
“clean, practically free of any visible foreign matter”
Sooty blotch - Not allowed



photo 27 : Caractéristique minimale
“propre, pratiquement exempts de matière étrangère”
Fumagine - Exclu

photo 28: Minimum requirement
“clean, practically free of any visible foreign matter”
Foreign matter - Not allowed



photo 28 : Caractéristique minimale
“propre, pratiquement exempts de matière étrangère”
Matière étrangère - Exclu

photo 29: Minimum requirement “practically free from pests”
Larvae - Not allowed



photo 29 : Caractéristique minimale “pratiquement exempt de parasites”
Larve - Exclu

photo 30: Minimum requirement
“free from damage caused by pests affecting the flesh”
Damage caused by pests - Not allowed



photo 30 : Caractéristique minimale
“exempt d’attaques de parasites affectant la pulpe”
Défaut causé par des insectes - Exclu

photo 31: Extra Class
Very slight superficial defect on smooth skinned variety
Limit allowed



photo 31 : Catégorie “Extra”
Très légère altération superficielle sur variété à peau lisse
Limite admise

photo 32: Class I - Variety: Conference

Left: Typical shape - Right: Slight defect in shape - Limit allowed



photo 32 : Catégorie I - Variété : Conférence

À gauche : Forme typique - À droite : Un léger défaut de forme - Limite admise

photo 33: Class I - Variety: Beurré Bosc

left: Typical shape - right: Slight defect in shape - Limit allowed



photo 33 : Catégorie I - Variété : Beurré Bosc

À gauche : Forme typique - À droite : Un léger défaut de forme - Limite admise

photo 34: Class I - Slight defects in colouring - Limit allowed



photo 34 : Catégorie I - Légers défauts de coloration - Limite admise

photo 35: Class I
Slight skin defects of elongated shape
not exceeding 2 cm in length
Limit allowed



photo 35 : Catégorie I
Légers défauts de l'épiderme de forme allongée
n'excédant pas 2 cm de longueur
Limite admise

photo 36: Class I
Slight skin defects caused by pests,
total surface area not exceeding 1 cm² - Limit allowed



photo 36 : Catégorie I
Légers défauts de l'épiderme dus aux attaques des parasites
n'excédant pas 1 cm² de surface totale
Limite admise

photo 37: Class I
Slight skin defects, total surface area not exceeding 1 cm²
Limit allowed



photo 37 : Catégorie I
Légers défauts de l'épiderme n'excédant pas
1 cm² de surface totale
Limite admise

photo 38: Class I

Slight skin defects due to hail, total surface area not exceeding 1 cm² and flesh perfectly sound
Limit allowed



photo 38 : Catégorie I

Légers défauts de l'épiderme dus à la grêle, n'excédant pas 1 cm²
de surface totale et la pulpe indemne de toute détérioration
Limite admise

photo 39: Class I

Slight skin defects due to slight rough russetting total
surface area not exceeding 1 cm²
Limit allowed



photo 39 : Catégorie I

Légers défauts de l'épiderme dus au roussissement
légèrement rugueux n'excédant pas 1 cm² de surface totale
Limite admise

photo 40: Class I
Slight skin defects due to scab (*Venturia spp.*)
not exceeding 0.25 cm² - Limit allowed



photo 40 : Catégorie I
Légers défauts de l'épiderme causés par la tavelure
(*Venturia spp.*) n'excédant pas 0,25 cm² - Limite admise

photo 41: Class I

Slight bruising not exceeding 1 cm² - External and peeled aspect - Limit allowed



photo 41 : Catégorie I

Légères meurtrissures n'excédant pas 1 cm² - Aspects externe et pelé - Limite admise

photo 42: Classes Extra, I and II “fruit with/without stalk”
Left: “Extra” Class – fruit with stalk intact
middle: Class I – fruit with slightly damaged stalk
Right: Class II – fruit without stalk, adjacent skin intact



photo 42 : Catégories Extra, I et II “Fruit avec ou sans pédoncule”
À gauche : catégorie “Extra” – fruit avec pédoncule intacte
Au milieu : catégorie I – fruit avec pédoncule légèrement endommagé
À droite : catégorie II – fruit sans pédoncule, épiderme tangente intact

photo 43: Class II - Variety: Conference

Left: Typical shape - Right: Defect in shape - Limit allowed



photo 43 : Catégorie II - Variété : Conférence

À gauche : Forme typique - À droite : Défaut de forme - Limite admise

photo 44: Class II - Variety: Beurré Bosc

Left: Typical shape -Right: Defect in shape – Limit allowed



photo 44 : Catégorie II - Variété : Beurré Bosc

À gauche : Forme typique - À droite : Défaut de forme – Limite admise

photo 45: Class II - Variety: Conference

Left: Typical shape

Right: Defect in shape due to parthenocarp - Limit allowed



photo 45 : Catégorie II - Variété : Conférence

À gauche : forme typique

À droite : défaut de forme à cause de parthénogenèse – Limite admise

photo 46: Class II
Defects in shape due to frost
Limit allowed



photo 46 : Catégorie II
Défauts de forme dus au gel
Limite admise

photo 47: Class II - Defects in colouring - Limit allowed



photo 47 : Catégorie II - Défauts de coloration - Limite admise

photo 48: Class II - Slight rough russeting - Limit allowed



photo 48 : Catégorie II - Léger roussissement rugueux - Limite admise

photo 49: Class II
Skin defects of elongated shape not exceeding 4 cm in length
Limit allowed



photo 49 : Catégorie II
Défauts de l'épiderme de forme allongée
n'excédant pas 4 cm de longueur - Limite admise

photo 50: Class II
Skin defects, total surface area not exceeding 2.5 cm²
Limit allowed



photo 50 : Catégorie II
Défauts de l'épiderme n'excédant pas 2,5 cm² de surface totale
Limite admise

photo 51: Class II - Skin defects due to hail, total surface area not exceeding 2.5 cm² and flesh free from major defects
Limit allowed



photo 51 : Catégorie II - Défauts de l'épiderme dus à la grêle n'excédant pas 2,5 cm² de surface totale et la pulpe ne présente pas de défaut majeur
Limite admise

photo 52: Class II - Skin defects due to scab (*Venturia spp.*)
not exceeding 1 cm² in area
Limit allowed



photo 52 : Catégorie II - Défauts de l'épiderme causés
par la tavelure (*Venturia spp.*) n'excédant pas 1 cm²
Limite admise

photo 53: Class II - Slight bruising not exceeding 2 cm² in area - External and peeled aspect
Limit allowed



photo 53 : Catégorie II - Légères meurtrissures - n'excédant pas 2 cm² - aspects externe et pelé
Limite admise

photo 54: Class II "grittiness"
Gritty pear but flesh free of major defects - External and peeled aspect - Limit allowed



photo 54 : Catégorie II
Poire pierreuse, mais la pulpe exempte de défauts majeurs - aspects externe et pelé - Limite admise

photo 55: Presentation “Extra” Class - arranged in a single layer



photo 55 : Présentation Catégorie “Extra” - en une seule couche rangée

photo 56: Presentation - Class I - packed in layers



photo 56 : Présentation - Catégorie I - en une seule couche rangée

photo 57: Presentation - Class I - loose in the package



photo 57 : Présentation - Catégorie I - fruits présentés en désordre

photo 58: Presentation - Class II - in bulk in the package



photo 58 : Présentation - Catégorie II - fruits présentés en désordre

photo 59: Uniformity - Classes I and II - uniformity in colouring not required



photo 59 : Homogénéité - Catégories I et II - homogénéité de coloration n'est pas requise

photo 60: Uniformity - Mixed varieties in a sales package - Class I



photo 60 : Homogénéité - Des variétés mixtes dans un emballage de vente - Catégorie I

photo 61: Example of marking printed on the package

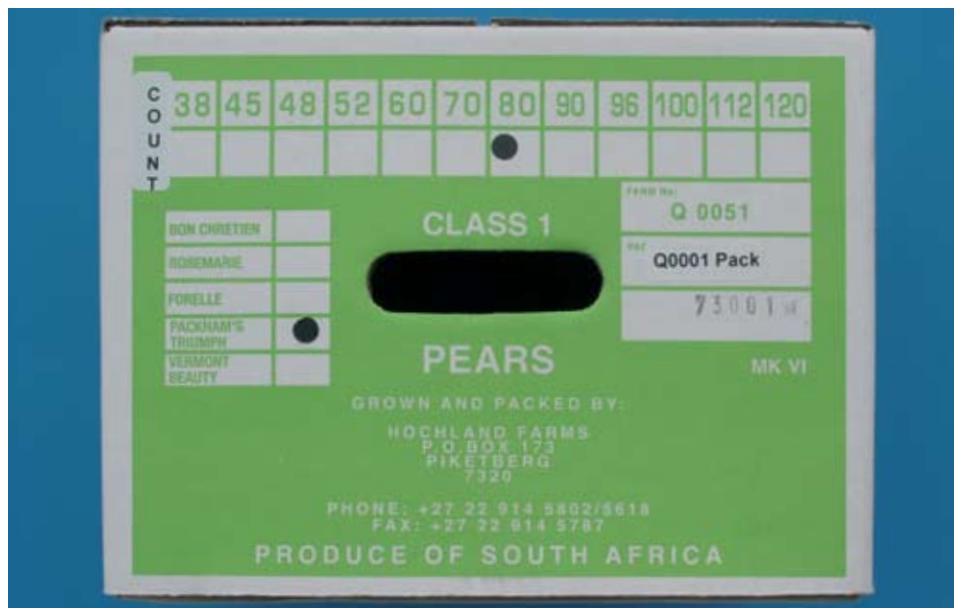


photo 61 : Exemple de marquage imprimé sur le colis

photo 62: Example of marking on a label

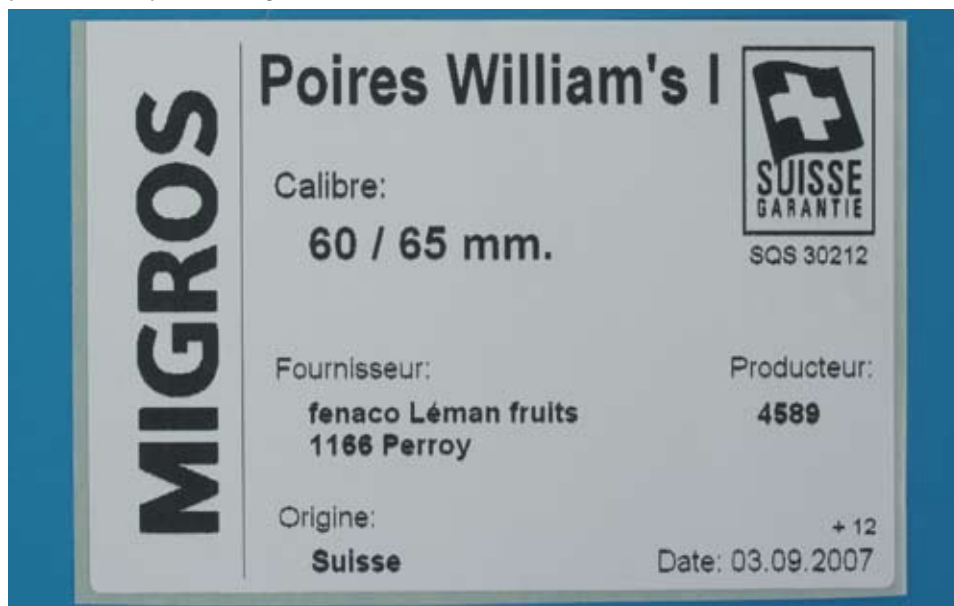


photo 62 : Exemple de marquage sur l'étiquette